

第十課
去郵局寄包裹

Parceling in the Post Office



對話一

瑪莉：太太太太，

Tàitai,

我^爸今^天早^上可^以出^去一^下嗎[？]？

wǒ jīntiān zǎoshàng kěyǐ chūqù yíxià ma ?

太太：你^要去^哪裡[？]？

Nǐ yào qù nǎ lǐ ?

瑪莉：我^要去^郵局^寄信[。]。

Wǒ yào qù yóujú jìxìn.

太太：好[，]可^是你^要先^打掃^阿公^的房^間。

Hǎo, kěshì nǐ yào xiān dǎsǎo Āgōng de fángjiān

再^去郵^局。

zài qù yóujú.

瑪莉：好[。]。

Hǎo.

太太：郵^局很^近，

Yóujú hěn jìn,

妳^寄了^信就^馬上^回來[！]！

nǐ jì le xìn jiù mǎshàng huílái !

瑪莉：是[，]太太太太。我^知道[。]。

Shì, tàitai. Wǒ zhīdào.

Conversation 1

Mary : Madam, can I go out for a while today?

Madam : Where are you going?

Mary : I'm going to the post office and send a letter.

Madam : Okay, but you have to clean up Grandpa's room first
before going to the post office.

Mary : Okay.

Madam : The post office is near. After sending the mail, you
have to come back immediately.

Mary : Yes, Madam. I know.

對話二

瑪莉：你好，我要寄包裹。

Nǐ hǎo, wǒ yào jì bāoguǒ.

郵局人員：你要寄海運還是空運？

Nǐ yào jì hǎiyùn hái shì kōngyùn ?

瑪莉：寄空運要多少錢？

Jì kōngyùn yào duōshǎo qián?

郵局人員：要秤重量才知道。

Yào chèn zhòngliàng cái zhīdào.

兩公斤，空運是三百五十元。

Liǎng gōngjīn, kōngyùn shì sānbǎiwǔshí yuán.

瑪莉：什麼時候會到呢？

Shéme shíhòu huì dào ne?

郵局人員：空運大概一個禮拜，

Kōngyùn dàgài yí ge lǐbài,

海運一個月。

hǎiyùn yí ge yuè.

瑪莉：我寄空運好了。

Wǒ jì kōngyùn hǎo le.

郵局人員：好，提醒你，不能寄電子用品！

Hǎo, tíxǐngnǐ, bù néng jì diànzìyòngpǐn !

瑪莉：我知道，謝謝。

Wǒ zhīdào le, xièxie.

Conversation 2

Mary : Hello. I want to send a package.

Post office staff : You want to send by air or sea freight?

Mary : How much is it if I send by air?

Post office staff : We have to weigh the package first. 2kg charges 350 dollars by air.

Mary : When will it arrive?

Post office staff : About one week by air, and a month by sea.

Mary : I'll just send by air.

Post office staff : Okay. Remind you that electronic products cannot be sent.

Mary : I see. Thanks.



生詞一 Vocabulary1

序號 No	生詞 vocabulary	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 translation
1.	可以	ㄎㄟˇ ㄧˇ	kěyǐ	kěyǐ	can
2.	出去	ㄞㄨˋ ㄔㄨˋ	chūqù	chucyù	to go out
3.	郵局	ㄩˋ ㄐㄨˊ ㄐㄨˊ	yóujú	yóujyú	post office
4.	寄	ㄐㄧˋ	jì	jì	to send
5.	信	ㄒㄩˋ ㄓㄨˋ	xìn	sìn	mail/ letter
6.	可是	ㄎㄟˇ ㄕㄟˋ	kěshì	kěshìh	but
7.	先	ㄒㄩㄢ	xiān	sian	first
8.	打掃	ㄉㄚˇ ㄕㄨˋ ㄓㄨˋ	dǎsǎo	dǎsǎo	to clean up
9.	近	ㄐㄧˋ ㄓㄨˋ	jìn	jìn	near
10.	就	ㄐㄩˋ ㄩˋ	jiù	jiòu	then

生詞二 Vocabulary 2

序號 No	生詞 vocabulary	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 translation
1.	包裹	ㄅㄠ ㄍㄨㄛˇ	bāoguǒ	baoguǒ	parcel/ package
2.	海運	ㄏㄞˇ ㄩㄣˋ	hǎiyùn	hǎiyùn	sea freight
3.	空運	ㄎㄨㄥ ㄩㄣˋ	kōngyùn	kongyùn	air freight
4.	秤	ㄔㄥˋ	chèng	chèng	to weigh
5.	重量	ㄓㄨㄥ ㄌㄧㄤˋ ㄉㄨㄛˋ ㄩㄥˋ	zhòngliàng	jhòngliàng	weight
6.	到	ㄉㄠˋ	dào	dào	to arrive
7.	大概	ㄉㄞˋ ㄎㄞˋ	dàgài	dàgài	about
8.	提醒	ㄊㄧˋ ㄒㄩㄥˋ	tíxǐng	tísǐng	to remind
9.	電子	ㄉㄢˋ ㄗㄩˋ ㄉㄩㄥˋ	diànzǐ	diànzih	electronic
10.	用品	ㄩㄥˋ ㄆㄧㄣˋ	yòngpǐn	yòngpǐn	product

句型練習 Pattern-drill

1. (你/我/他) 可以……一下嗎?

我	可以	打掃	一下	嗎?
你		出去		
他		等		

	可以			
--	----	--	--	--

2. (我要) 去 (郵局) (寄信)

我要去	郵局	寄信。
	廚房	煮綠豆湯。
	公園	散步。

--	--	--

3. (你) 先……再……

先	餵阿公吃藥	再	去。
	洗澡		睡覺。
	打電話		吃飯。

先		再	
---	--	---	--

4. (你/我/他)……就……

你	寄了信	就	回家。
我	吃了飯		睡覺。
他	買了衣服		回來。

		就	
--	--	---	--

5. 要……才……

他	要	吃完飯	才	去散步。
我		下班		吃飯。

	要		才	
--	---	--	---	--

小叮嚀 Reminders

1. 臺灣人主要以“斤”作為重量單位，一斤= 600 公克。
2. 臺灣地址是從大的單位寫起，如下：
國家+（城市）+（縣）+（鎮）+（村）+（路）+（號）
例如：臺灣台北市中正區重慶南路12號（中文）

1. Taiwanese use 「jin」 (unit of weight) ,instead of grams or pounds for weight. 1jin= 600g.
2. When writing Taiwanese address, it start from country, then the city then the district and then the road and number.

Example : Taiwan, Taipei City, Zhong Zhen District Chong-Qing Nan Rd No.12,
But when writing in English follow this:

E.g., No.12, Chong-Qing Nan Rd. ,Zhong Zheng Dist, Taipei City, Taiwan ,R.O.C

練習 Exercises

1. 請選擇生詞的意思

Please choose the words of the same meanings.

- | | |
|--------|-------------------|
| (1) 信 | A parcel/ package |
| (2) 馬上 | B to weigh |
| (3) 郵局 | C by air |
| (4) 重量 | D to remind |
| (5) 近 | E immediately |
| (6) 空運 | F send |
| (7) 提醒 | G mail/ letter |
| (8) 包裹 | H post office |
| (9) 秤 | I weight |
| (10) 寄 | J near |

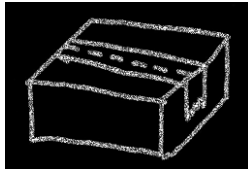
2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

What do the pictures mean? Please say it in Chinese.

(1)



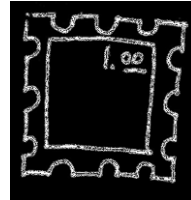
(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Please complete the dialogues according to the pictures.

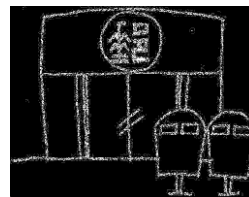
(1) A: 你的包裹要寄空運還是海運?

B: 我要寄_____。



(2) A: 你下午要做什麼?

B: 我要去_____寄信。



(3) A: 寄航空多少錢?

B: 要_____重量才知道。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Please reshuffle the words and put them in the correct order.

- (1) ①要 ②包裹 ③寄 ④我
- (2) ①一下 ②出去 ③要 ④我
- (3) ①去 ②她 ③郵局 ④寄 ⑤包裹
- (4) ①海運 ②寄 ③還是 ④空運
- (5) ①先 ②再 ③煮飯 ④出門 ⑤你

5. 任務練習 Tasks

- (1) 你要從臺灣寄 7 公斤的包裹回菲律賓，請詢問郵局服務員最快的方式要花多少錢？

You want to send a package of 7kg from Taiwan to the Phillipines. Please ask the post office staff how much the fastest way would cost?

6. 本課重要句子 Important sentences in the lesson

- (1) 你可以等一下嗎？
- (2) 你寄了信就馬上回來。
- (3) 我要去郵局寄信。

補充生詞 supplementary vocabulary

序號 No	生詞 vocabulary	注音 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 translation
1.	遠	ㄩㄢˇ	yuǎn	yuǎn	far
2.	郵票	ㄩㄡˊ ㄆㄧㄠˋ	yóupiào	yóupiào	stamp
3.	郵資	ㄩㄡˊ ㄉㄨ	yóuzī	yóuzih	postage
4.	信封	ㄒㄩㄢ ㄈㄥ	xìnfēng	sìnfong	envelope
5.	地址	ㄉㄧˋ ㄓˇ	dìzhǐ	dìjhǐh	address
6	公斤	ㄍㄨㄥ ㄐㄩㄣ	gōngjīn	gongjin	kilogram (kg)
7	斤	ㄐㄩㄣ	jīn	jin	(Taiwanese weight unit)
8	公克	ㄍㄨㄥ ㄎㄜˋ	gōngkè	gongkè	gram (g)
9	克	ㄎㄜˋ	kè	kè	gram (g)